ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement, le 8 juillet 1974, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation des actes internationaux suivants :

a) Accord pour la mise en oeuvre d'une action concertée européenne dans le domaine de la métallurgie sur le thème "matériaux pour turbines à gaz", et Annexe;

b) Accord pour la mise en oeuvre d'une action concertée européenne dans le domaine de la métallurgie sur le thème "matériaux pour les usines de dessalement d'eau de mer", et Annexe;

c) Accord pour la mise en oeuvre d'une action européenne dans le domaine des nuisances sur le thème "recherches sur le comportement physico-chimique de l'anhydride sulfureux dans l'atmosphère" et Annexe;

d) Accord pour la mise en oeuvre d'une action européenne dans le domaine des nuisances sur le thème "traitement des boues d'épuration", et Annexe,

faits à Bruxelles le 23 novembre 1971", a donné le 25 juillet 1974 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, de 8e juli 1974 door de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van volgende internationale akten :

a) Overeenkomst voor het voeren van een gezamenlijke Europese actie op het gebied van de metallurgie met als onderwerp "materialen voor gasturbines", en Bijlage;

b) Overeenkomst voor het voeren van een gezamenlijke Europese actie op het gebied van metallurgie met als onderwerp "materialen voor fabrieken voor de ontzouting van zeewater", en Bijlage;

c) Overeenkomst voor het voeren van een Europese actie op het gebied van de milieuhygiëne met als onderwerp "onderzoek naar het fysisch-chemische gedrag van zwaveldioxide in de atmosfeer", en Bijlage;

d) Overeenkomst voor het voeren van een Europese actie op het gebied van de milieuhygiëne met als onderwerp "behandeling van zuiveringsslib", en Bijlage,

opgemaakt te Brussel op 23 november 1971", heeft de 25e juli 1974 het volgend advies gegeven :

Le projet a pour objet de soumettre à l'assentiment des Chambres législatives quatre accords élaborés par la Conférence ministérielle qui a réuni à Bruxelles, les 22 et 23 novembre 1971, les représentants d'un certain nombre de Gouvernements européens, parmi lesquels le Gouvernement belge, et des Communautés européennes.

L'article 3 de chacun de ces accords dispose :

"Le présent Accord est ouvert à la signature des autres Gouvernements européens ayant participé à la Conférence ministérielle tenue à Bruxelles, les 22 et 23 novembre 1971, et des Communautés européennes, sous réserve de l'accord unanime des signataires. Cet accord unanime n'est toutefois pas requis jusqu'à la date de l'entrée en vigueur du présent Accord, à condition que le montant annuel affecté par les nouveaux signataires aux travaux prévus pour l'action soit au moins égal ...(à une certaine quotité)".

Les quatres accords précités, datés du 23 novembre 1971, n'ont pas été signés par la Belgique lors de leur conclusion. Ils l'ont été, selon les renseignements donnés au Conseil d'Etat, le 19 décembre 1973, la Belgique ayant participé à la Conférence ministérielle des 22 et 23 novembre 1971. Ces accords ont été publiés au Moniteur belge du 8 mai 1974. Afin d'éclairer les Chambres législatives, ces renseignements devraient figurer dans l'exposé des motifs.

.../...

Il y a lieu d'y faire figurer également :

1) l'indication des Gouvernements qui étaient représentés à la Conférence ministérielle de novembre 1971; ce dernier point, en effet, est en relation directe avec les conditions d'application de l'article 3 précité, la signature des Accords étant ouverte aux seuls Gouvernements européens ayant participé à cette Conférence;

2) la date d'entrée en vigueur de chacun des Accords;

3) les charges financières que ces Accords imposent à la Belgique.

Le Conseil d'Etat a reçu communication des protocoles de signature établis au nom de la Belgique en date du 19 décembre 1973. Ces documents doivent être joints aux accords auxquels ils se rapportent.

Il y a lieu d'observer enfin que si les Chambres législatives seront appelées à donner leur assentiment à l'accord relatif aux "boues d'épuration", à une date où cet accord aura pris fin, cet assentiment aura néanmoins pour utilité de couvrir rétroactivement les effets que l'accord a produits.

Het ontwerp strekt ertoe de instemming van de Wetgevende Kamers te verkrijgen over vier overeenkomsten uitgewerkt door de ministerconferentie welke op 22 en 23 november 1971 te Brussel de vertegenwoordigers van een aantal Europese, onder meer de Belgische Regering, en van de Europese Gemeenschappen heeft te samen gebracht.

Artikel 3 van die overeenkomsten luidt als volgt :

"Deze overeenkomst kan door andere Europese Regeringen die hebben deelgenomen aan de op 22 en 23 november 1971 te Brussel gehouden ministerconferentie en door de Europese Gemeenschappen worden ondertekend, mits de ondertekenaars daarmee eenparig instemmen. Deze eenparige instemming is evenwel niet vereist tot aan de inwerkingtreding van de overeenkomst, mits het door de nieuwe ondertekenaars uitgetrokken jaarlijkse bedrag voor de voor de actie beoogde werkzaamheden ten minste gelijk is aan ... (een bepaald bedrag)".

De vier voornoemde overeenkomsten, gedagtekend 23 november 1971, werden niet door België ondertekend toen zij tot stand kwamen. Volgens de aan de Raad van State verstrekte uitleg is dit gebeurd op 19 december 1973, vermits België had deelgenomen aan de ministerconferentie van 22 en 23 november 1971. Die overeenkomsten werden bekend gemaakt in het Belgisch Staatsblad van 8 mei 1974. Die inlichtingen zouden in de memorie van toelichting moeten voorkomen ter voorlichting van de Wetgevende Kamers.

.../...

Daarin zou dan voorts moeten worden vermeld :

1) welke Regeringen op de ministerconferentie van november 1971 vertegenwoordigd waren; dit laatste punt houdt immers rechtstreeks verband met de toepassingsvereisten van evengenoemd artikel 3, vermits alleen de Regeringen die aan die conferentie hebben deelgenomen die overeenkomst mede mogen ondertekenen;

2) op welke datum iedere overeenkomst in werking treedt;

3) welke financiële lasten die overeenkomsten aan België opleggen.

De Raad van State heeft de in naam van België op 19 december 1973 opgemaakte overtekeningsprotocollen ter inzage ontvangen; die documenten moeten bij de desbetreffende overeenkomsten worden gevoegd.

Tenslotte moge worden opgemerkt dat wanneer de Wetgevende Kamers hun instemming zullen moeten geven aan de overeenkomst betreffende het "zuiveringsslib", op een datum waarop aan die overeenkomst een einde is gekomen, die instemming niettemin het voordeel zal opleveren dat de uitwerking van de overeenkomst met terugwerking gedekt zal zijn.

La chambre était composée de

Messieurs : G. VAN BUNNEN, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

F. REMION, conseillers d'Etat,
C. GREGOIRE, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
M. VERSCHELDEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C. VERLAINE, greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.
Le rapport a été présenté par M. E. RONSMANS, auditeur adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.
Het verslag werd uitgebracht door de H. E. RONSMANS, adjunct auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

C. VERLAINE.

LE PRESIDENT- DE VOORZITTER,

G. VAN BUNNEN.